

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i praśny chleb, i praśne bułki rozczyńnione oliwą, i praśne placki namaszczone oliwą* – zrobisz je z najlepszej pszennej mąki.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weźmiesz też praśny chleb, praśne bułki rozczyńnione oliwą i praśne placki namaszczone oliwą — przyrządzisz je z najlepszej pszennej mąki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I praśne chleby, praśne placki zaprawione oliwą i praśne podpłomyki posmarowane oliwą. Uczynisz je z wybornej mąki pszennej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I chleby praśne, i placki praśne z oliwą zaczynione, i kołacze praśne, namazane oliwą; z przedniej mąki pszenicznej naczynisz ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i chleby praśne, i osuch bez kwasu, który by był oliwą zaczyniony, krepie też praśne oliwą namazane; z przedniej mąki pszenicznej wszytkiego naczynisz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i praśne chleby, i praśne placki, zaprawione oliwą, i praśne podpłomyki pomazane oliwą. Upieczesz je z najczystszej mąki pszennej
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I niekwaszony chleb, i niekwaszone placki zaczynione na oliwie, i niekwaszone opłatki namaszczone oliwą. Zrobisz je z najprzedniejszej mąki pszennej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chleb niekwaszony i niekwaszone placki, zagniecione z oliwą i niekwaszone podpłomyki posmarowane oliwą. Przyrządzisz to z najlepszej pszennej mąki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jak również o praśne chleby, praśne racuchy oliwne i praśne placki posmarowane oliwą, wszystko upieczone z wybornej mąki pszennej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ponadto praśny chleb, praśne placki zagniecione z oliwą i praśne podpłomyki, posmarowane oliwą. Przyrządź je z wyborowej mąki pszennej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	nie zakwaszony chleb, nie zakwaszone bochenki [z ciasta] wymieszanego z oliwą, nie zakwaszone placki pomazane oliwą, zrobisz je z najlepszej mąki pszennej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і прісні хліби вимісені в олії, і прісні паланиці, вимісені в олії. Зробиш їх з пшеничної муки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	praśne chleby, praśne kołacze zaczynione oliwą, praśne opłatki pomazane oliwą; a zrobisz je z przedniej, pszennej mąki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i praśny chleb oraz praśne okrągłe placki nasączone oliwą, i praśne podpłomyki posmarowane oliwą. Zrobisz je z wybornej mąki pszennej.

¹⁾ namaszczone oliwą : brak w PS.

²⁾ najlepsza (...) mąka, סֶלֶת חֲטִית (solet chittim).